

「恵みの業」

"An Act of Grace"

2コリントの信徒への手紙

2 Corinthians 8:1~15

エルサレムの教会

「マケドニア州とアカイア州の人々が、エルサレムの聖なる者たちの中の貧しい人々を援助することに喜んで同意したからです。彼らは喜んで同意しましたが、実はそうする義務もあるのです。**異邦人はその人たちの霊的なものにあずかったのですから、肉のことで彼らを助ける義務があります。」**

(ローマ15:26～27)

The Jerusalem Church

“For Macedonia and Achaia were pleased to make a contribution for the poor among the Lord’s people in Jerusalem. They were pleased to do it, and indeed they owe it to them. *For if the Gentiles have shared in the Jews’ spiritual blessings, they owe it to the Jews to share with them their material blessings.*” (Romans 15:26-27)

マケドニアの諸教会

「彼らは苦しみによる激しい試練を受けていたのに、その満ち満ちた喜びと極度の貧しさがあふれ出て、人に惜しまず施す豊かさとなったということです。わたしは証しますが、彼らは力に応じて、また力以上に、自分から進んで」（2～3節）

マケドニアの諸教会

「彼らは苦しみによる激しい試練を受けていたのに、その満ち満ちた喜びと極度の貧しさがあふれ出て、人に惜しまず施す豊かさとなったということです。わたしは証しますが、彼らは力に応じて、また力以上に、自分から進んで」（2～3節）

どん底の貧しさ

マケドニアの諸教会

「彼らは苦しみによる激しい試練を受けていたのに、その満ち満ちた喜びと極度の貧しさがあふれ出て、人に惜しまず施す豊かさとなったということです。わたしは証しますが、彼らは力に応じて、また力以上に、自分から進んで」（2～3節）

どん底の貧しさ

マケドニアの諸教会

「彼らは苦しみによる激しい試練を受けていたのに、その満ち満ちた喜びと極度の貧しさがあふれ出て、人に惜しまず施す豊かさとなったということです。わたしは証しますが、彼らは力に応じて、また力以上に、**自分から進んで**」（2～3節）

マケドニアの諸教会

「彼らは苦しみによる激しい試練を受けていたのに、その満ち満ちた喜びと極度の貧しさがあふれ出て、人に惜しまず施す豊かさとなったということです。わたしは証しますが、**彼らは力に応じて、また力以上に、自分から進んで**」（2～3節）

The Macedonian Churches

“In the midst of a very severe trial, their overflowing joy and their extreme poverty welled up in rich generosity.

³ For I testify that they gave as much as they were able, and even beyond their ability. Entirely on their own,” (v. 2-3)

The Macedonian Churches

“In the midst of a very severe trial, their overflowing joy and their extreme poverty welled up in rich generosity.

³ For I testify that they gave as much as they were able, and even beyond their ability. Entirely on their own,” (v. 2-3)

“rock bottom poverty”

The Macedonian Churches

“In the midst of a very severe trial,
their overflowing joy and *their extreme*
poverty welled up in rich generosity.

³ For I testify that they gave as much as they were able, and even beyond their ability. Entirely on their own,” (v. 2-3)

“rock bottom poverty”

The Macedonian Churches

“In the midst of a very severe trial, their overflowing joy and their extreme poverty welled up in rich generosity.

³ For I testify that they gave as much as they were able, and even beyond their ability. *Entirely on their own,*” (v. 2-3)

The Macedonian Churches

“In the midst of a very severe trial, their overflowing joy and their extreme poverty welled up in rich generosity.

³ For I testify that *they gave as much as they were able, and even beyond their ability.* Entirely on their own,” (v. 2-3)

出エジプト記35章 Exodus 35

喜んで捧げた。

People gave willingly.

**「喜んで捧げる」(2コリント9:7)
=「陽気に与える」「非常に愉快地に
与える」**

“A cheerful giver” (2 Cor. 9:7)

「恵み」 (1, 6, 7節)

神の恵みの業

“grace” (v. 1, 6, 7)

The act of God's grace

「交わりの恵み」(新改訳 4節)

「慈善の業と奉仕」(新共同訳 4節)

「交わり」=コイノニア

- 一つのことをみんなで分け合う。
- 同じ経験を共有すること。



“privilege of sharing in this service”
(v. 4)

“Sharing” = koinonia (fellowship)

- **Sharing one thing with one another.**
- **Sharing the same experiences.**



「だから、今それをやり遂げなさい。進んで実行しようと思ったとおりに、自分が持っているものでやり遂げることです。進んで行いう気持ちがあれば、**持たないものではなく、持っているものに**応じて、**神に受け入れられるのです。」**
(11～12節)

“Now finish the work, so that your eager willingness to do it may be matched by your completion of it, according to your means. ¹² For if the willingness is there, ***the gift is acceptable according to what one has, not according to what one does not have.***” (v. 11-12)

「他の人々には楽をさせて、あなたがたに苦勞をかけるということではなく、釣り合いがとれるようにするわけです。**あなたがたの現在のゆとりが彼らの欠乏を補えば、いつか彼らのゆとりもあなたがたの欠乏を補うことになり、こうして釣り合いがとれるのです。」**（13～14節）

“Our desire is not that others might be relieved while you are hard pressed, but that there might be equality. ¹⁴ **At the present time your plenty will supply what they need, so that in turn their plenty will supply what you need. The goal is equality.”** (v. 13-14)

「あなたがたは、わたしたちの主イエス・キリストの恵みを知っています。すなわち、主は豊かであったのに、あなたがたのために貧しくなられた。それは、主の貧しさによって、あなたがたが豊かになるためだったのです。」（9節）

“For you know the grace of our Lord Jesus Christ, that though he was rich, yet for your sake he became poor, so that you through his poverty might become rich.” (v. 9)

THE JORDAN RIVER

ガリラヤ湖

Mount Hermon

Sea of Galilee

ヨルダン川

Jordan River

ISRAEL

MEDITERRANEAN SEA

死海

Dead Sea





The

ガリラヤ湖
Sea of Galilee





死海

The Dead Sea



「この世で富んでいる人々に命じなさい。
高慢にならず、不確かな富に望みを置く
のではなく、**わたしたちにすべてのものを
豊かに与えて楽しませてくださる神に望
みを置くように。善を行い、良い行いに
富み、物惜しみをせず、喜んで分け与え
るように。真の命を得るために、未来に
備えて自分のために堅固な基礎を築く
ようにと。」**（1テモテ6:17～19）

“Command those who are rich in this present world not to be arrogant nor to put their hope in wealth, which is so uncertain, *but to put their hope in God, who richly provides us with everything for our enjoyment.* ¹⁸ Command them to do good, *to be rich in good deeds, and to be generous and willing to share.* ¹⁹ In this way *they will lay up treasure for themselves as a firm foundation for the coming age, so that they may take hold of the life that is truly life.*” (1 Timothy 6:17-19)